

DAF oil cooler 90690 instruction

GB

DAF OIL COOLER 90690 INSTRUCTION

In order to ensure the right functionality of oil cooler 90690, during assembly you must pay attention to the type of adaptive plate with which the truck is equipped:

- adaptive plate OE DAF 1661504 - you can assemble oil cooler 90690 without problems.
- adaptive plate OE DAF 1391640 - this plate was applied in trucks manufactured until 2004 - and in connection with assembly, it must be replaced by plate OE DAF 1661504 (this is recommended by DAF).

The new plate is available as OE product from DAF (we do not have this in our assortment).

Nissens A/S is not responsible for any consequences resulting from not replacing the plate OE DAF 1391640.

In case of complaints about oil cooler 90690, Nissens requires a photo of the adaptive plate applied, along with the claim form. The photo must also show the OE DAF number.

ES

INSTRUCCIONES DEL ENFRIADOR DAF 90690

Para garantizar el correcto funcionamiento del enfriador 90690, durante el montaje, tiene que prestar atención al tipo de plato de adaptación con el que el camión está equipado:

- Plato de adaptación OE DAF 1661504 – Puedes montar el enfriador 90690 sin problemas.
- Plato de adaptación OE DAF 1391640 – este plato fué montado en camiones fabricados hasta 2004 – con referencia al montaje, este plato tiene que ser sustituido por OE DAF 1661504 (Recomendado por DAF).

El nuevo plato está disponible en DAF como producto OE (nosotros no la tenemos como despiece).

Nissens A/S no es responsable de ninguna consecuencia que conlleve la no sustitución del plato OE DAF 1391640.

En caso de reclamaciones del enfriador 90690, Nissens necesita una foto del plato de adaptación montado, en el formulario de reclamación. La foto tiene que mostrar también el número OE de DAF.

DE

DAF ÖLKÜHLER 90690 ANWEISUNG

Um die richtige Funktionalität der Ölkühler 90690 zu gewährleisten, müssen Sie bei der Montage auf die serienmäßige Adapter Platte achten.

- Adapter Platte OE DAF 1661504 - Sie können den Ölkühler 90690 ohne Probleme montieren.
- Adapter Platte OE DAF 1391640 - diese Platte wurde in Fahrzeugen bis 2004 verwendet - Sie muss durch die Platte OE DAF 1661504 ersetzt werden.

Die neue Platte ist nur als OE-Produkt bei DAF zu erwerben (wir haben diese nicht in unserem Programm).

Nissens A/S ist nicht für Folgeschäden verantwortlich die die daraus resultieren, wenn Sie die Platte OE DAF 1391640 nicht tauschen

Im Falle von Reklamationen beim Ölkühler 90690, benötigt Nissens ein Foto der Adapter Platte, zusammen mit dem Antragsformular. Auf dem Foto muss auch die OE-Nummer von DAF zu sehen sein.

PL

INSTRUKCJA DOTYCZĄCA CHŁODNICY OLEJU NISSENS 90690

W celu zapewnienia prawidłowej eksploatacji chłodnicy oleju Nissens 90690, podczas montażu, należy zwrócić uwagę na typ płyty adaptacyjnej zamontowanej w pojeździe:

- Płyta adaptacyjna nr DAF 1661504 – można zamontować chłodnicę 90690 bez przeszkód,
- Płyta adaptacyjna nr DAF 1391640 – część miała zastosowanie w pojazdach wyprodukowanych do 2004 roku i należy ją bezwzględnie wymienić na płytę adaptacyjną nr DAF 1661504 (zalecenie DAF).

Nowa płyta nie znajduje się w ofercie Nissens i dostępna jest jedynie jako część OE.

Nissens A/S nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikłe z niezastosowania się do opisanych powyżej zaleceń.

W przypadku reklamacji chłodnicy oleju Nissens 90690, wraz ze zgłoszeniem reklamacyjnym należy dostarczyć zdjęcie użytej płyty adaptacyjnej z widocznym numerem części DAF.

FR

INSTRUCTIONS POUR RADIATEURS D'HUILE DE DAF RÉFÉRENCE 90690

Afin de garantir un fonctionnement optimal du radiateur d'huile 90690, durant le montage vous devez vous assurer du type de platine dont est équipé le camion :

- Platine DAF OE 1661504 – vous pouvez monter le radiateur d'huile sans dispositions particulières.
- Platine DAF OE 1391640 – Cette platine a équipé les camions jusqu'en 2004 – DAF recommande le changement de la platine pour une DAF OE 1661504 afin de monter correctement le radiateur d'huile.

Cette nouvelle platine est distribuée dans votre réseau DAF. (non disponible auprès de Nissens)

Nissens A/S n'est en aucun cas responsable des conséquences possibles engendrées par le non remplacement de la platine DAF OE 1391640 pour une DAF OE 1661504.

Dans le cas d'une réclamation concernant la référence 90690, une photo de la platine permettant de voir la référence OE sera réclamée pour le dossier.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МАСЛЯНОМУ РАДИАТОРУ 90690 ДЛЯ DAF

Для последующего правильного функционирования масляного радиатора 90690, пожалуйста, во время его установки обратите внимание на оригинальный номер DAF кронштейна масляного радиатора на грузовике. Это обязательное требование!

- 1661504 – масляный радиатор 90690 может быть установлен без всяких проблем.
- 1391640 – это кронштейн старого типа, устанавливался на грузовики DAF до 2004 года. Его необходимо заменить на кронштейн нового типа 1661504 (это рекомендация DAF).

Кронштейн нового типа можно приобрести у компаний, занимающихся продажей оригинальных запчастей DAF (в нашем ассортименте его нет).

Компания Ниссенс не несет ответственности за какие-либо последствия в случае игнорирования замены кронштейна 1391640 на кронштейн нового типа 1661504.

В случае рекламации на масляный радиатор 90690 Ниссенс требует прикрепить фото кронштейна масляного радиатора к рекламационной форме. Оригинальный номер DAF должен быть отчетливо виден на фото.